



// NOVEMBER 2021

# SAMEN VOOR AIX

## PREMIER MOT

IN HET VOORJAAR EEN UITGEBREIDERE INFORMATIEFOLDER EN IN HET NAJAAR EEN MEER BEPERKTE VERSIE VERSTUREN, ZO IS HET AFGESPROKEN BIJ HET BEGIN VAN SAMEN VOOR AIX.

**O**nlangs bezocht Michel Johner, de docent ethiek en kerkgeschiedenis ons om de banden te versterken en informatie uit te wisselen. Wat vooral eruit sprong was dat de Faculté Jean Calvin steeds meer studenten krijgt die afstandsonderwijs volgen. Verder viel op dat vanuit de kerken in Frankrijk een diepe wens bestaat dat de studenten meer stage gaan volgen tijdens de opleiding en dat die ook meer op de praktijk van het kerkelijk leven wordt afgestemd. Dit betekent dat de praktisch theologische vakken meer ruimte krijgen en er een wisselwerking ontstaat tussen theorie en praktijken. Hopelijk zal dit het onderwijs ten goede komen. De wens om ook grondtalen als eis te laten vallen is gelukkig niet gehonoreerd, maar studenten krijgen wel de mogelijkheid meer aandacht te geven aan het Hebreeuws dan wel aan het Grieks.

Zo verdient de opleiding in dienst van de verbreiding van het evangelie voor met name het Franstalig deel van de wereld opnieuw onze hartelijke steun.

Egbert Brink, voorzitter Samen voor Aix



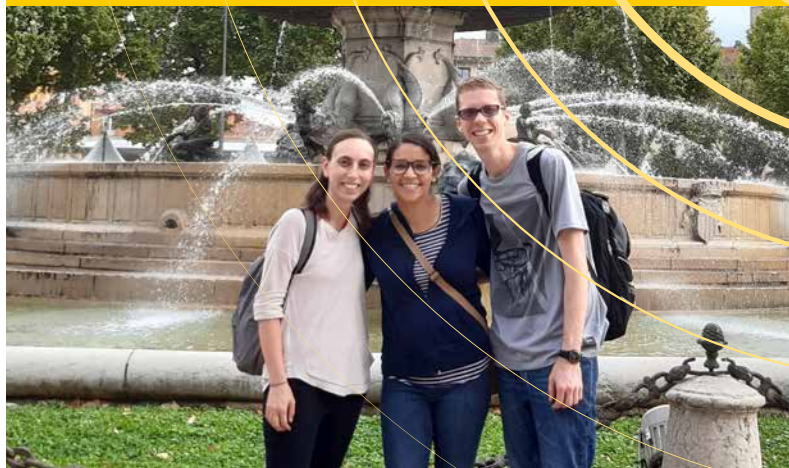
Michel Johner

REGELMATIG STUURT HET ZWITSERSE LEGER DES HEILS LEERLING-OFFICIEREN NAAR DE FJC TER AANVULLING OP DE GEESTELIJKE, LEERSTELLIGE EN PRAKTISCHE VORMING DIE ZE OP HET OPLEIDINGSCENTRUM VAN HET LEGER DES HEILS EN TIJDENS HUN DIVERSE STAGES ONTVINGEN. DE HUIDIGE LICHTING TELT DRIE CADETTEN; DOEL: HET DIPLOMA 'THÉOLOGIE ET MISSION'.

"Voor ons als toekomstige 'gemeenteleiders', nauw betrokken bij heel diverse maatschappelijke activiteiten, is een puur theologische opleiding tot predikant niet relevant. Maar door een aantal vakken 'à la carte' te volgen krijgen we toch een stevige theologische basis mee in de vakken Oude en Nieuwe Testament, systematische theologie, ethiek en kerkgeschiedenis. Dat vult onze vorming aan tot een prachtig boeket. We zijn ook heel dankbaar voor de colleges kerkplanting en apologetiek waar we leren hoe we van ons geloof kunnen getuigen, het verdedigen en de Ander begrijpen. De kennismaking en uitwisseling met andere denkwijzen dan die van het Leger des Heils ervaren we als heel verrijkend.

Dank aan de Faculté Jean Calvin die ons de mogelijkheid biedt dit diploma te behalen en aan het Leger des Heils dat ons de kans geeft hier te studeren."

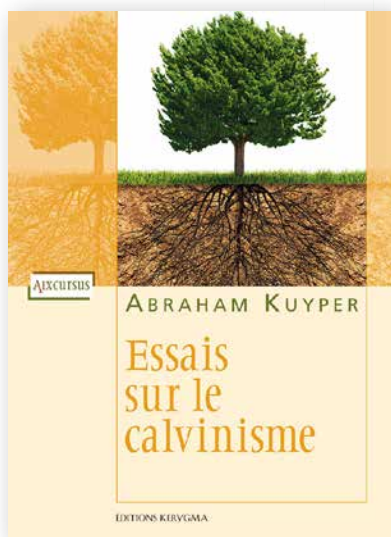
Michelle Friedl, Clarissa  
et Thierry Meylan



# ABRAHAM KUYPER IN HET FRANS

De boeken van Abraham Kuyper worden deze dagen aan de lopende band vertaald. Dat is op zich al opmerkelijk. Een Nederlandse denker van meer dan een eeuw geleden die al behoorlijk onder het stof lag, komt daar opeens onder vandaan. Kuyper is, samen met zijn geestverwant Herman Bavinck, zo populair omdat ze een unieke en doorwrochte verbinding leggen tussen orthodox protestantisme enerzijds en maatschappelijke en politieke betrokkenheid anderzijds. Voor veel christenen wereldwijd is dat een interessante combinatie.

De meeste van deze vertalingen zijn in het Engels. Maar er is behoefte aan meer talen. Zo zijn er ook Koreaanse en Chinese vertalingen verschenen van Kuypers werken. Het is mooi en passend dat er nu ook een Franse vertaling verschijnt van Kuypers beroemde werk: zijn Stone-lezingen uit 1898, in Nederland ook wel bekend als 'Het calvinisme'. Juist in deze lezingen maakt Kuyper op magistrale wijze de verbinding tussen het calvinisme en alle terreinen van het leven: de wetenschap, de kunst, de politiek. De lezingen zijn verschenen onder de titel 'Essais sur le calvinisme' bij Editions Kerygma, de uitgeverij die nauw met de Faculté Jean Calvin is verbonden.



De redactie en het voorwoord zijn van Yannick Imbert, docent en rector van de faculteit in Aix. Op deze plek willen we ook George Harinck danken voor zijn onmisbare hulp bij het werven van fondsen. De stichting feliciteert alle betrokkenen bij de voltooiing van dit mooie project, teken dat de eeuwenoude verbinding tussen Nederlandse en Franse protestanten nog altijd levend is.

Marinus de Jong

De stichting is niet direct betrokken bij deze vertaling, maar is wel blij met de verschijning. Het is voor de faculteit een aanwinst dat deze vertaling beschikbaar is voor haar studenten. Indirect is de stichting wel betrokken, via de secretaris, Janine Schaap, namelijk als vertaalster. De

## DONEREN?

GA NAAR ONZE WEBSITE:  
[WWW.SAMENVOORAIX.NL/DONEER](http://WWW.SAMENVOORAIX.NL/DONEER)  
OF SCAN DE QR CODE



U kunt ook uw gift rechtstreeks overmaken naar  
NLO4 INGB 0003490687  
t.n.v. Stichting Samen voor Aix.



Een college apologetiek gegeven door Yannick Imbert

### COLOFON STICHTING SAMEN VOOR AIX



#### // DOEL:

Inhoudelijke, praktische en financiële ondersteuning en versterking van het gereformeerde theologische onderwijs aan de Faculté Jean Calvin te Aix-en-Provence (FJC), Frankrijk en het onderhouden en versterken van de wederzijdse contacten tussen het Nederlandse en Franse protestantisme. De stichting staat garant voor de financiering van een van de docenten van de FJC. De kosten bedragen €65.000,- per jaar (inclusief de sociale lasten). Daarnaast steunt zij de algemene kas van de FJC met een streefbedrag van €15.000,-.

De stichting Samen voor Aix is een Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI). RSIN/fiscaalnummer: 813657143. Persoonlijke giften zijn binnen de geldende grenzen fiscaal aftrekbaar. Die aftrek kan ruimer zijn bij een periodieke schenking.

Het adres van de FJC is: 33, Avenue Jules Ferry, 13100 Aix-en-Provence, tel. 0033 442261355 ;  
e-mail: [academie@facultejeancalvin.com](mailto:academie@facultejeancalvin.com)  
Informatie over de FJC is te vinden op de Frans- en Engelstalige website: [www.facultejeancalvin.com](http://www.facultejeancalvin.com)

#### Giften kunnen overgemaakt worden naar:

» NLO4 INGB 0003 4906 87 t.n.v. Stichting Samen voor Aix

#### // Stichting Samen voor Aix

Hoefblad 6, 8265 GM Kampen  
T: 038-3327927  
E: [info@samenvooraix.nl](mailto:info@samenvooraix.nl)  
W: [www.samenvooraix.nl](http://www.samenvooraix.nl)



Ontvangt u onze nieuwsbrieven liever digitaal?  
Laat het dan weten via een mail naar [info@samenvooraix.nl](mailto:info@samenvooraix.nl)